

LA REPUBLIQUE ALGÉRIENNE DÉMOCRATIQUE ET POPULAIRE
MINISTÈRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEURE
ET LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE



UNIVERSITÉ LARBI BEN M'HIDI
FACULTÉ DES LETTRES ET DES LANGUES
DÉPARTEMENT DE FRANÇAIS
OPTION DIDACTIQUE

LE RÔLE DES COMPTINES DANS
L'APPRENTISSAGE DE L'ORAL EN FLE,
CAS DES ÉLÈVES DE 3^{ème} ANNÉE PRIMAIRE

EN VUE DE L'OBTENTION DU DIPLÔME DE MASTER

PRÉSENTÉ PAR :

MANSOURI RYM

DEVANT LE JURY :

- **PRÉSIDENT : BOULFAKHAR DOUA**
- **ENCADREUR : DAUDI ZEINEB**
- **EXAMINATEUR : YAHIA RAFIKA**

2014 / 2015

Les

Remerciements

LES REMERCIEMENTS :

**GRAND MERCI À NOTRE DIEU QUI NOUS A DONNÉ :
LA SANTÉ, LE COURAGE, LA VOLANTÉ, POUR
TERMINER ET RÉUSSIR CE TRAVAIL.**

**NOUS VOULONS ADRESSER MES REMERCIEMENTS
À MON ENCADREUR DAUDI ZINEB POUR SON
AIDE, SA PATIENCE, ET SES ENCOURAGEMENTS
TOUT AU LONG DE LA RÉDACTION DE CE
MÉMOIRE.**

**NOS REMERCIEMENTS À TOUS LES ENSEIGNANTS
QUI ONT PARTICIPÉ À NOTRE FORMATION
PENDANT LES CINQ ANS D'ÉTUDES, ET SURTOUT
LES MEMBRES DE JURY POUR L'ÉVALUATION DE
NOTRE TRAVAIL.**

**ENFIN, NOS PROFONDS REMERCIEMENTS À MA
FAMILLE, ET EN PARTICULIER MA MÈRE
HADJEME HADIA, TOUTE AU LONG DE MON
CURSUS, ELLE M'A TOUJOURS SOUTENU,
ENCOURAGÉ, ET AIDÉ.**

DÉDICASSE

LA DÉDICACE :

**JE DÉDIE MON TRAVAIL À TOUTES LES
PERSONNES PROCHES QUI CONTRIBUENT À
SA RÉALISATION**

**À MES FAMILLES : HADJÉME, MANSOURI,
BOUDABOUZE, BOURASE**

**À MA CHÈRE MÈRE HADIA, MA CHÈRE
GRANDE MÈRE FATIHA, ET MON CHER
GRAND PÈRE AMMAR EL DIBE**

**À MES TANTES : HABIBA, SABAH, LINDA,
SABRINA.**

**À MES ONCLES : ABD EL FATEH, ZINE EL
DINE, KEMEL, ADEL, ABDE EL HAMIDE,
DJAMEL**

**À MES COUSINES : NANOU, KENZA, FIFI,
NASSIMA**

**À MES COUSINS : ABD EL RAOUF, KHALED,
TAKI EL DINE, MOULEY**

**À MES CHÈRES PETITS DE LA FAMILLE :
NORSSINE, WASSIME, DOHA, MAJDE EL DINE,
SIFE EL DINE, SIDRA, BAHARE**

À MA CHÈRE AMIE : SAMIA DRIDI

**À TOUT LES ÉTUDIANTS DE LA PROMOTION :
2014/2015**

INTRODUCTION

GÉNÉRAL

INTRODUCTION GÉNÉRALE

L'enseignement/apprentissage du FLE en Algérie a connu des changements importants liés à la mise en œuvre d'une réforme globale du système éducatif.

Selon PAUL CYR : « (...) *la maîtrise des langues étrangères est devenue incontournable Apprendre aux élèves .Dès leurs plus jeune âge, une ou deux autres langues de grande diffusion, c'est les doter des atouts indispensables pour réussir dans le monde de demain. Cette action passe, comme chacun peut le comprendre; aisément,par l'intégration de l'enseignement des langues étrangères dans les différents cycles de système éducatif pour, d'une part ,permettre l'accès direct aux connaissances universelle et favoriser l'ouverture sur d'autres cultures et, d'autre part ,assurer des articulations nécessaires entre les différents paliers et filières du secondaires, de la formation professionnelle et du supérieur .C'est à cette condition et de recherche et grâce à ses élites ,accéder rapidement aux nouvelles technologies notamment dans les domaines de l'information, la communication qui sont en train de révolutionner le monde et d'y créer de nouveaux rapport de force. » ¹*

L'apprentissage d'une langue étrangère n'est donc simplement l'acquisition d'un savoir académique, mais aussi son utilisation dans la vie quotidienne selon : BOYER.H ET ALL : « *Apprendre une langue c'est apprendre à se comporter de manière adéquate dans des situations de communication ou l'apprenant aura quelque chance de se trouver en utilisant les codes de la langue cible.* »².

La langue est un moyen de communication qui passe au premier plan, et pour donner à la langue le statu d'instrument de communication, il faut que son enseignement soit efficace et réponde directement et convenablement à cet objectif.

1-Palais des nations, Alger, samedi 3 mai 2000.Ed(1996), le point sur les stratégies d'apprentissage d'une langue seconde, CEC p.3.

2-Boyer H, ET ALL :(1990), Nouvelle introduction à la didactique du français langue étrangère

3-l'enseignement du français à l'école élémentaire, principes de l'expérience encours, Janvier 1971, service de vente des publications de l'éducation nationale, 29 rue d'ULM, PARIS-5.

INTRODUCTION GÉNÉRALE

Après avoir fixé l'objectif de l'enseignement/apprentissage de la langue, nous pouvons parler des types d'activités scolaires utilisées comme stratégies, pour motiver l'élève et le rendre actif d'une part, et d'autre part pour atteindre

L'objectif déjà citer, selon PAUL CYR : « *L'exposition à la langue cible est insuffisante pour qu'il y ait acquisition de cette langue; il importe que l'apprenant puisse y donner du sens et soit motivé à le faire.* »¹

Nous avons donc réfléchi sur la manière que l'enseignant utilise pour enseigner une langue étrangère à l'école, qui se base essentiellement sur la pratique de l'oral par stimulation et répétition ,l'enseignant est en situation qui lui permette de choisir des activités, à fonction récréative et ludique, autour des supports oraux ,comme la comptine, qui a une place importante dans la didactique de l'oral. Avant l'entrée à l'école elle crée un lien privilégié entre la mère et son enfant et ce lien se poursuit dans le cadre scolaire. Les comptines plaisent par leur caractère ludique mais elles sont aussi un moyen pour les enfants, d'entrer dans le cadre de la mémorisation et l'apprentissage grâce à leurs caractéristiques: les sons, les rimes, le rythme musical, etc. ceci, nous a poussé à poser la problématique suivante :

-Quel rôle peut jouer la comptine dans l'apprentissage de l'oral en Fle ?

-Est-ce que la comptine est au service de l'acquisition du Fle ?

-Est-ce qu'elle favorise une approche ludique de cet apprentissage ?

-Est-ce qu'elle aide à la mémorisation de ce que l'apprenant a acquis en classe ?

-Pour donner une réponse à notre problématique, déjà citée, nous avançons les hypothèses suivantes :

1-Nous supposons que la comptine, avec son rythme, ses rimes, et ses sonorités, combinés aux gestes qui l'accompagnent favorisent efficacement la mémorisation des mots appris en classe.

« 1 » Paul cyr, (1996), le point sur ...les stratégies d'apprentissage d'une langue seconde .Ed .CEC p3.

INTRODUCTION GÉNÉRALE

2-Nous pensons que la répétition des comptines aide les élèves à bien travailler leurs articulations(les voyelles et les consonnes).

3-Nous supposons aussi que les comptines facilitent l'acquisition du Fle aux élèves.

Dans le but de faciliter la tâche de l'enseignement, en classe de français, et aussi avoir un bon résultat de la part des apprenants, concernant l'acquisition de nouveaux savoirs, et la maîtrise de la langue française, nous avons pris comme sujet d'étude, les comptines qui représentent un moyen d'enseignement /apprentissage, et figurent sur le manuel scolaire de l'année choisi dans pour notre étude sans nier leur caractère universelle et attractif.

Notre travail de recherche s'articule autour de deux parties, la première théorique, et la deuxième pratique:

La partie théorique se compose de deux chapitres, le premier chapitre parle des comptines et leurs caractéristiques, et le deuxième parle des spécificités de l'oral, et dans chaque chapitre il y'a un ensemble de titres correspondant à l'objectif et à la problématique de notre recherche.

Pour la pratique, le travail sera mené sur le terrain à travers l'enregistrement des séances assistées avec les élèves, ainsi qu'un questionnaire destiné aux enseignants de français en primaire.

PARTIE

THÉORIQUE

CHAPITRE 1

1- Définitions du concept comptine :

Quand nous évoquons le mot comptine, chacun d'entre nous peut se remémorer ces chansonnettes évoquant notre enfance.

Néanmoins, celle-ci sont tellement diverses qu'il reste difficile de trouver une définition universelle de la comptine. Ainsi, selon BUSTARRET, AH elle se définit par : « *la comptine c'est une formule Rythmée, dite ou chantée qui sert traditionnellement à compter des joueurs lorsqu'on doit en retenir ou en éliminer un pour la partie qui se prépare.* »¹.

Même si les définitions varient selon le type de comptine ciblée, nous pouvons mettre en avant un certain nombre de points communs entre toutes les comptines.

Les comptines sont destinées aux enfants. Elles sont la plupart du temps chantées et comme leur étymologie l'indique, la comptine vient du latin

« Computare » qui signifie « compter » la comptine structure enfantine permettant de compter. A nos jours on trouve beaucoup de termes qui ont une relation avec la comptine : les chansons, la danse, les dessins, les rimes, qui contribuent à la construction de l'héritage oral des petits. Sans oublier que la comptine représente la première communication corporelle entre l'enfant et sa mère, mais aussi sa conscience du monde, par des comptines qui manifestent son corps, les couleurs, les fruits... etc.

Elle est passée d'une génération à une autre, parce que généralement

Les comptines sont les premières histoires racontées à l'enfant elles parlent des thèmes élémentaires : La joie la tristesse, l'amour, l'amitié....etc.

1-AH, Bustarret. : L'oreille tendre, les éditions ouvrières....1982, p 132.

CHAPITRE 1 : LES COMPTINES

Selon Chantal G, pédagogue et musicienne :

« Chaque chanson, comptine est le creuset d'une histoire sensorielle que l'enfant va aimer, retrouver, réécouter, interpréter à son tour, à sa façon avec les moyens dont ils disposent : un chatouillis, un balancement, un geste, un syllabe, un mot, quelques notes, une mélodie... »

« Au départ l'enfant est peu préoccupé par la forme globale d'un morceau. Il est sensible à

La sonorité d'une voix, à la sonorité des mots, ou rythme, à l'expression qui dégage d'un chant. La matière sonore constitue un champ d'expérience, voire de plaisir »¹

Aussi elle est connue par son rythme verbal, un registre court et la rime qui aide à la mémorisation et favorise une approche ludique, qui donne un désir à l'enfant d'agiter, de réciter, de se déplacer ; l'enfant la répète avec amour et plaisir avec le groupe, puis individuellement. Chanson aisée à mémoriser, la comptine est présente dans le domaine de l'apprentissage de l'élève depuis longtemps à cause de son rythme aisé et sa structure précise.

Elle peut se répéter aisément même pour les apprenants très petits, au contraire aux autres exercices scolaires, la comptine est une sorte de jeu, récité en groupe, les apprenants indiquent, déterminent, nombrent, listent et partagent des concepts.

L'utilisation pédagogique de la comptine est développée, aujourd'hui l'enseignant est capable de choisir et exploiter une simple comptine selon l'objectif d'apprentissage, aussi l'utilisation des comptines dans le cadre de

L'apprentissage/apprentissage d'une langue est très importante, surtout au début, elles sont pratiquées sous multiples façons et d'une manière orale, sans oublier qu'elles travaillent implicitement sur la structure et la réflexion de la langue

1-J-M Gauthier ; *Lejeune* Service de psychologie de l'enfant et de l'adolescent, bâtiment b33 université de Liège 1 Belgique ; article original : les comptines et leur utilité dans le développement de l'enfant : Nursery rhymes & their usefulness in the Child development.

2-MARIE MENAND, CPEM : Animation musique et apprentissage langagier.

2- Les spécificités des comptines

2-1-Rythmes et sonorités :

- Les comptines s'accompagnent de mouvement et des jeux de mains et des doigts.
- Elle fixent par la répétition des connaissances de base.
- Les sonorités et le rythme aident à la mémorisation.

Exemple :

***Dans la forêt lointaine
On entend le coucou
Du haut de son grand chêne
Il répond au hibou
Coucou. Coucou. Coucou
Hibou, Coucou.***

2-2-La création et association de mots :

C'est le fait de choisir des mots à cause de leur sonorité.

Exemple :

***Il joue Haut, le Haut bois
Il a un drôle de voix
Il joue bas, le basson
Il fait des drôles de sous***

2-3-Onomatopées :

Exemple :

Tape, Tape
Tape, Tape, petites mains
Roule, roule joli moulin
Nage, Nage, petit poisson
Vole, vole, Vole, jolie papillon

2-4-Anthropomorphisme :

La personnification des animaux, de plantes ou des objets :

Exemple :

C'est demain jeudi
La fête à la souris
Qui balais son tapis
Avec son manteau gris
Trouve une pomme d'api
La coupe et la cuit
Et la donne à ses petits

2-5-Drôlerie et l'illogisme :

- Exemple :

Il est beau, le tableau
Il n'est pas beau, le crapaud
Il est chaud, le réchaud
Il n'est pas chaud, l'esquimau
Il est haut le château
Il n'est pas haut de bateau

3- Tentative de classification des comptines

3-1-Des comptines qui permettent de connaître les parties du corps :

Arlequin

Une tête

Un ventre

Deux jambes

Deux pieds

Deux bras

Deux mains

Bonjour arlequin !

3-2-Des comptines qui permettent l'usage du vocabulaire approprié, des adverbes, le lieu et aussi de faire venir les temps des verbes :

Dans le ciel bleu

Les nuages passent

Le bleu s'efface

Puis les remplace

Le beau ciel bleu.

Un autre exemple :

***Je marche sur la route
Je connais le chemin
Je passe à travers gouttes
En leur chantant ce gai refrain.***

3-3 Des comptines qui font exercer la prononciation et l'articulation

La petite souris [P]

Passe par ici

La petite, la petite

Passe par ici

La petite souris

J'ai mis mon manteau [M]

J'ai mis mon chapeau,

J'ai pris le métro,,

J'ai fait le vélo

C'était rigolo !

Des comptines sous forme interrogative :

***Voici ma main,
Elle a cinq doigts,
En voici deux,
En voici trois,
Voici ma main
Elle a cinq doigts
En voici quatre
Et un tout droit***

3-4-Des comptines sous forme de dialogue :

***Bonjour madame,
Quelle heure est – il ?
Il est midi
Qui vous l’a dit ?
La petite souris,
Ou est-elle ?
Dans la chambre
Que fait –elle ?
De la dentelle
Pour qui ?***

Pour les dames de Paris qui portent des petits souliers gris

1- Les comptines à l'école, au cycle 1 référence à l'institution officielle de 1995

2-37 comptines d'après : F. Huc, Manuel de l'élève. 3^{ème} année primaire : Algérie. O.N.S.P. P 56—3- Chansons & comptines pour toute la famille. Gouvernement du nouveau Brunswick communautés à l'écoute des enfants de la péninsule acadienne. Service « parle moi » du nouveau Brunswick.

Collaborations spéciales : carole Asselin. Orthophoniste. Ecole W-A l'osier les parents. Production : Festival de la famille de la péninsule acadienne Inc...

4-L'apport éducatif des comptines

Malgré les différences culturelles & religieuses, les comptines essayent de transmettre aux enfants les valeurs de la vie, et ont une fonction assez importante dans leur évolution psychologique, comme exemple << la politesse >> sur (valeurs de vie) « *la politesse* »

Moi je n'oublie jamais

De dire s'il te plaît

Et comme je suis polie

Moi je dis merci

Voilà aux les deux mots magiques

Qu'il faut dire souvent

Essayez c'est fantastique

Et ça plait aux grands !

En outre ils connaissent l'affrontement entre le bien et le mal, comme par exemple : « Le corbeau & le renard »

Maître un corbeau, sur un arbre perché,

Tenait en son bec un fromage,

Maître Renard, par l'odeur alléché,

Lui tien peu près ce langage ,

Hé ! Bonjour, Monsieur du corbeau,

Que vous êtes joli ! Que me semblez beau !

Sans mentir, si votre ramage

Le rapport à votre plumage,

Vous êtes le phénix des hôtes de ces bois,

A ces mots le corbeau ne sont pas de joie,

Et pour un montrer sa belle voix,

Il ouvre un large bec, laisse tomber sa proie

Le renard sen saisit et dit :

Mon beau Monsieur,

Apprenez que tout flatteur vitaux dépense de celui qui l'écoute

Et ils s'apprennent à choisir le bien, Sans oublier que le rythme et la sonorité sensibilisent l'enfant. C'est pour cette raison que la comptine est programmée dans les première années d'apprentissage, elle permet un travail sur la prononciation et l'articulation avec une bonne maîtrise du langage, en s'appuyant sur le rythme qui soutient le mouvement, avec un enrichissement du vocabulaire à travers les sujets variés traités par la comptine, par exemple les parties du corps :

J'ai deux yeux

Tant mieux

Deux oreilles

C'est pareil

Deux épaules

C'est drôle Deux bras, ça va

Et les fruits :

Pomme, poire, pêche, abricot

Pomme, poire, pêche, abricot

Y'en a une, y'en a une

Pomme, poire, pêche, abricot

Y'en a une de trop

Qui s'appelle Maire Marget

Ou c'est l'abricot

Et aussi les jours de la semaine :

Ils sont sept frères

Tous de la même grandeur

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7

Lundi vient le premier

Mardi et Mercredi le suivent

Jeudi et vendredi

S'avancent tranquillement

Samedi nous fait signe

Que Dimanche arrive

Leur maman c'est la semaine

1-Le rôle des contes et comptines dans l'éducation des enfants. Reportage réalisé par Sam, Angéline, et all,

4 profs, 4 pays.

5- Quel rapport entre la comptine et le développement de l'enfant :

Les comptines sont ces petites chansons rythmées que nous entonnons spontanément en présence d'un bébé ou d'un enfant de bas âge, sans oublier que le rythme pour le bébé ; est son premier outil pour découvrir le monde. Il rappelle au tout petit la relation duelle qu'il entretenait avec sa mère. Y compris pendant le temps de la grossesse. Durant cette période sont mis en place les premiers rythmes fondamentaux liés aux fonctions métabolique du développement ; sommeil, alimentation, respiration, digestion, par ailleurs, c'est durant cette période que l'enfant est confronté à un premier rythme sonore celui des battements cardiaques maternels, par conséquent, en trouve que le petit sera sensible aux comptines qui se joueront sur un rythme rapide ou lent ; les comptines semblent avoir donc une importance considérable sur le plan relationnel puisqu'elles représentent aussi source de plaisir partagé. Pour les adultes, elles sont comme le résultat d'une adaptation spontanée et intuitive aux besoins de l'enfant qui suppose la capacité de revivre des émotions infantiles, aussi les émotions orientent, guident et transforment les relations de l'enfant avec son entourage. Elles l'accompagneront d'ailleurs tout au long de sa vie. Pour que l'enfant puisse se développer de façon satisfaisante, ses apprentissages doivent se faire dans un contexte agréable et positif. Bien davantage que les méthodes formelles, le jeu, par ses effets plaisants et son caractère social, est idéal de faire progresser l'enfant.

Mais le jeu doit être accompagné d'une possibilité pour l'enfant d'exprimer ses sentiments.

Les comptines sont pour cela un moyen de choix car l'enfant fait la découverte du plaisir de chanter en groupe, en plus la comptine contribue au développement de la cognition, par leurs versets courts, sont faciles à répéter pour les enfants.

Elles les exposent nouveaux mots et leur dynamique agréable peut être utilisée comme base pour l'apprentissage du jeune enfant. De plus l'existence de la comptine est universelle dans la plupart des cultures humaines, et même on trouve que chaque pays et chaque région a ses propres comptines, apprises et transmises de génération, permettant l'apprentissage et la socialisation.

- La comptine a donc un rôle primordial dans le développement de l'enfant, soit avec ses parents ou dans la classe avec l'enseignant et les élèves. il s'agit d'un développement qui touche la cognition ; le développement langagier, la psychologie, la socialisation, l'éducation,etc.

1-Article original : les comptines et leur utilité dans le développement de l'enfant.

Neuropsychiatrie de l'enfance et de l'adolescence / volume 56, ISSUE 7 Novembre 2008, pages 413- 421

2-Les comptines et le développement de l'enfant par Jean –Marc Lopez. Directeur général du BC la trottinette carottée, les comptines et le développement de l'enfant fiches d'activités ; p1 à 6 BC la trottinette carottée, automne 2012

6- La comptine et l'apprentissage social :

La chanson se glisse partout dans chaque pays, chaque civilisation ; guillerette ou nostalgie, elle s'accorde à chaque instant de la vie quotidienne, aborde tous les sujets et tout le monde l'a sur les lèvres au même moment c'est qu'elle est la mémoire parfois éphémère, mais collective du groupe. Selon BUSTARRET AH « Chanter ensemble, c'est ne faire qu'une voix, c'est un acte constitutif important du groupe, c'est un moment passé ensemble qui s'inscrira dans la mémoire collective du groupe. Derrière les comptines il y'a tout ce jeu d'acceptation et de rejet entre enfants »¹

Les années passent et les comptines restent, les parents les transmettent à leur enfants, se rappelant eux mêmes leurs doux souvenirs d'enfance. La comptine se transmet par tradition orale, porteuse de coutumes, éléments culturels propres à chacun et de connaissances diverses. Il est important de connaître notre culture et notre passé, savoir d'où on vient est important dans la propre connaissance de soi, mais aussi de celle des autres. Les comptines traversent les siècles et les générations, elles assurent la continuité, un point commun entre plus vieux et plus jeunes. Elles sont donc en ce sens, un moyen de communication. Selon GAGNARD.M : « Chez les plus petits (enfants de moins de sept ans), la manière de s'exprimer plus une décharge affective. Les comptines les aident ainsi à s'exprimer et à partager leurs diverses émotions. En effet, les enfants investissent une part considérable aux gestes, donc dans tout mode d'expression, leur affectivité est donc fortement impliquée dans une activité corporelle et la rythmique peut les aider à maîtriser leurs émotivité ... »²

- 1 : Bustanet AH. L'enfant et les moyens d'expression sonore. Paris. Les éditions ouvrières : 1975
- 2 : Gagnard. M. L'éveil musical de l'enfant, Paris ; ESF ; 1977.

CHAPITRE 1 : LES COMPTINES

Selon GAUTHIER.J.M : « La comptine est rythmée par le chat qui augmente les citations chez les enfants. Elle leur permet de se composer aux autres et d'accroître leur intégration dans un groupe de pairs favorisant ainsi la socialisation ». ¹

- Nous avons constaté que l'usage de la comptine en classe, aide vraiment à faire intégrer l'enfant dans le groupe ; par conséquent il fait des échanges ; communique avec les autres, s'exprime, partage, connaît sa culture et la culture de l'autre...etc.

- 1- Gauthier J.M. L'observation psychothérapie d'enfants. Paris : Dumond ; 2002
- 2- J-M Gautier, c- Lejeune. Neuropsychiatrie & de l'adolescence 56 (2008) 413 – 421

7- Dans quels objectifs travailler avec les comptines dans la classe ?

Selon Marie- Laura .G :

- 1- Donner du plaisir aux élèves d'être dans la classe, de bouger, formulettes humoristiques.
- 2- constituer une culture commune, un patrimoine familial. Comptines en langue étrangère.
- 3- entraîner la mémoire.
- 4- structurer le temps dans classe, elles vont jaloner le temps de la journée.
- 5- Ramener le calme dans la classe recentrer l'attention des élèves.
- 6- Aider les élèves en difficultés à mémoriser la comptine numérique, les lettres de l'alphabet, les parties du corps, ...
- 7- Utiliser sa voix, chanter, dire, articuler, prononcer. Exemple : « *Boisseau p 221 « six gros escargots, grelottent et ont la grippe/ trois tristes tortues sur trois toits gris/trois gros rats gris dans trois trous creux »*
- 8- Préparer à la sensibilité sonore du langage, elles permettent un premier recul sur le fonctionnement de la langue, les rimes les assonances.
- 9- S'approprier la face écrite de la langue des supports pour aider les élèves à comprendre le principe alphabétique.
- 10- Développer l'imaginaires et la créativité : des univers proches des univers de référence des élèves (animaux, enfants, comptine numérique, jours de semaine..). Les comptines constituent, pour certains élèves très démunis sur le plan culturel, un premier bagage de référence pour inventer d'autres histoires d'après ce qu'il a appris en classe.

- 1-Marie- Laure Gabarroche IENCCPD la Réole 07/02/2013, ATELIERS ML : Excellent support dans le cadre de la liaison GSCP.

CHAPITRE 1 : LES COMPTINES

- Chaque enseignant qui utilise la comptine comme outil d'enseignement/apprentissage, prend en considération la réalisation de plusieurs objectifs avantageux pour l'apprenant, comme l'entraînement de la mémoire, savoir gérer le temps, apprendre la culture des autres, prononcer correctement, chanter, bien articuler ; un bon apprentissage de l'oral et de l'écrit, le développement de l'imagination...etc.

8- La comptine au service de l'apprentissage langagier.

D'après l'article « les comptines au service des apprentissages, académique de la Corrèze groupe départementale » « Ecole maternelle » octobre 2009

Les comptines favorisent une approche ludique de la langue et préparent le travail de structuration et de réflexion.

Les comptines vont alors être aux services d'apprentissage linguistique visant :

- L'amélioration de la prononciation et de l'articulation.
- L'appropriation des réalités sonores du langage (rimes & assonance).
- L'imprégnation de règles linguistiques et de modèles syntaxiques.
- L'appropriation de la langue écrite : exploitation visuelle de la comptine écrite qui facilite la découverte de correspondance entre l'oral et l'écrit.
- Le développement de l'imagination et de la créativité : l'enfant en jouant avec les mots, inventé, stimule son imaginaire.
- Les comptines peuvent être d'excellentes inductions pour favoriser la production de phrases, de tentes : imiter, prolonger, transformer le texte de la comptine apprise.
- La comptine, aide l'apprenant à améliorer son langage, au niveau de la prononciation, parce qu'il l'écoute et la voit en même temps, elle l'aide aussi à mieux apprendre les différentes règles linguistiques et syntaxiques, et donc à une bonne préparation pour l'appropriation de l'écrit.

9- Intérêt pédagogique des comptines :

Selon MAURIENNE.I : La comptine est un support pédagogique très important car elle permet de :

Aider l'enfant à savoir communiquer :

- S'exprimer clairement en structurant son discours.
- Utiliser un lexique varié.
- Respecter une chronologie.
- Prononcer avec aisance.
- Exprimer ses émotions, imaginer, évoquer.
- Acquérir différents registres de langue.

Favoriser les relations avec les autres :

- S'intégrer dans le groupe et y prendre la parole.
- Participer à une action commune.
- Accepter les règles du groupe.
- Ecouter les autres
- Echanger des idées.
- Respecter les idées de chacun.

Affiner son écoute :

- Pourvoir écouter.
- Porter attention à celui qui parle ou dit
- Chanter et parler avec des nuances, en apprenant à moduler sa voix, à la réguler en intensité et en vitesse.

Articuler la langue orale de la langue écrite :

- Créer le fichier des comptines avec des indices de sens (dessin, photo).
- Utiliser la comptine comme référent d'écriture.

- 1-La pédagogie de la comptine. Doc IEN. Maurienne. I – paquier. E. Vaillant 01/2007

10- L'acquisition de la langue par les comptines

A – La mémoire et l'apprentissage :

Dans le dictionnaire Larousse la mémoire se définit comme : une activité biologique et psychique qui permet d'emmagasiner, de conserver et de restituer des informations. Aussi qu'elle joue un rôle primordial dans l'acquisition de la langue, par les comptines. L'apprenant est entrainé de fournir un grand effort pour mémoriser ce qu'il apprend en classe, surtout dans la situation de l'apprentissage oral, il commence par l'écoute et la vision puis la mémorisation, par conséquent la construction de l'habitude de la mémorisation et l'exploitation de ses acquis dans la création d'autre comptine. Selon Christelle Robert

« Pour les faibles parleurs, c'est-à-dire, les élèves qui participent, peut être, parce qu'ils n'ont à leur disposition que des moyens langagiers encore rudimentaires, la mémorisation et la restitution de texte constitue un moyen de s'habituer à prendre la parole devant les autres autant qu'un moyen de s'approprier des structures de langue et de vocabulaire »

-
- 1-Pourquoi et comment faire apprendre des comptines à l'école ?

Croupe départemental PEMF de SARTHE – Année scolaire 2010 – 2011.document élaboré par

CHRISTELLE ROBERT.

B- L'impacte du geste sur l'apprentissage :

Les enfants très jeunes entrent d'autant plus vite dans l'activité de chant si les chansons proposées s'accompagnent de gestes particuliers, permettant par la répétition de créer une accroche et d'entraîner chacun dans une dynamique collective. Même s'ils ne participent pas tous d'emblée par la verbalisation (enfant très jeune ou pour que le français n'est pas la langue maternelle).

Donc le plaisir d'entrer en communication par l'activité gestuelle, est très important, parce qu'il aide à la mémorisation des acquis et permet que chaque élève puisse participer selon ses propres capacités, ainsi nous donnons comme exemple les extraits des comptines suivants :

L'éléphant :

Regarder le haut

Ce qui monte au plafond

Cette grosse bête

Qui roule à bicyclette

Le Clown :

J'ai un gros nez rouge

Des traits sous les yeux

Un chapeau qui bouge

Un air un malicieux

Des grandes savates

Un grand pantalon

Il existe plusieurs études qui sont faites sur l'influence des gestes sur l'apprentissage et la mémorisation, par exemple Riseborough (1981) montre que : « *pour bien rappeler une liste des verbes, il faut que la présentation de cette liste soit accompagnée des gestes descriptifs* ». Et même chose avec les comptines. Par exemple l'utilisation du geste par l'enseignant pour la présentation d'une idée, parce que le geste descriptif apporterait une aide à la mémorisation en fournissant une information quantitativement et qualitativement riche, par conséquent les études montrent donc une influence des gestes sur la compréhension et la mémorisation par conséquent l'apprentissage des messages verbaux.

-
- 1-Le geste dans l'apprentissage

Mémoire professionnel (2003- 2004) – Institut universitaire de formation des maîtres de l'académie

D'Ai – Mars. Mareille / Lestro Laetitia / Mouroux Delphine

11- L'importance de la comptine dans l'enseignement primaire en Algérie:

En Algérie, la langue française devient une langue d'enseignement et on lui accorde beaucoup plus d'importance, d'une année à une autre, les reformes se succèdent en améliorant le niveau du français et en l'intégrant dans tous les domaines; sans oublier que l'objectif de l'enseignement du français au primaire est celui de développer les compétences de communication à l'oral et à l'écrit chez les apprenants, et la comptine a un rôle important dans l'acquisition de la langue étrangère, surtout qu'elle est présente dans le manuel scolaire de la troisième année primaire, donc nous pouvons considérer la comptine comme un support pédagogique très important ,selon T.M.BOUZAOUACHA et GUESMI.G

« Aujourd'hui, on en fait un usage pédagogique et c'est surtout avec les mots des comptines que l'on joue. En effet, ces petits poèmes très rythmés, sont des supports très intéressants pour de nombreuses activités à l'oral. »¹

1 - Tounsi M, Bouzaouacha. A & Gasmi. S, Guide du maitre _ français 3^e primaire. Alger : O.N.P.S (2006)

2- Le rôle de l'apprentissage de l'oral dans la remédiations par Djamel Eddine Sayoud, Institut de formation & de perfectionnement des maitres – MEP 2010

CHAPITRE 2

CHAPITRE 2 : LES ASPECTS SPÉCIFIQUES & FONCTIONNELS DE L'ORAL

1- L'importance de l'oral :

A- La place primordiale de l'oral dans la classe du français langue étrangère:

L'enseignement de l'oral en classe du français langue étrangère au primaire est très important, il faut le développer et lui donner une grande valeur, parce que c'est un moyen de communication nécessaire et avantageux, non seulement dans la classe, mais aussi en dehors d'elle, et il faut aussi prendre en considération que l'utilisation de l'oral en classe est un entraînement très important pour la maîtrise du français langue étrangère, ainsi que son usage en situation de communication. L'oral pour l'apprenant est considéré comme un moyen de démonstration de ses acquis, de son imagination, de ses idées,...etc. L'oral aide les élèves à bien mémoriser, se souvenir mieux de ce qu'ils ont entendu, aussi il permet à réfléchir, reformuler, inventer et donc être créatif, parce que généralement le fait de s'exprimer oralement participe à la structuration des informations, et les idées, ainsi que l'apprentissage de l'oral donne l'occasion à l'élève de participer, de parler et d'extérioriser ses connaissances, ce qui permet à l'élève de commettre des erreurs, et reformuler sa parole, en connaissant ses fautes, et en s'exprimant correctement dans la prochaine prise de parole, l'utilisation de l'oral en classe est donc une aide non seulement pour les apprenants, mais aussi pour l'enseignant, par ce qu'à travers les différentes activités orales, l'enseignant peut vérifier, reformuler, corriger, et même évaluer les informations et la compréhension de l'élève.

1-Le jeu dans l'enseignement / apprentissage de l'oral en FLE pour une médiation pédagogique adaptée aux apprenants, mémoire élaboré en vue de l'obtention de diplôme de mastère option (FLE Didactique des langues _ cultures 2011 2012 « Adissa Esseghir à Echga _ Biskra (cas de 3eme année primaire) »

2- Les Spécificités de l'oral:

Par rapport à l'écrit, la première particularité de l'oral est son caractère éphémère. Lorsqu'on est devant un texte écrit, on a toujours la possibilité de relire ou de modifier, tandis que pour l'oral, lorsqu'on est en situation de communication dans la vie courante, on peut demander à l'interlocuteur de répéter encore une fois si on rater une information, par contre s'il s'agit de comprendre une information diffusée à la radio ou à la télévision, il est impossible de recourir à la répétition. Pour parler de système oral, il faut tenir compte de plusieurs facteurs issus tant du discours émis que de la situation de communication dans la quelle il est émis. Ces facteurs, qui ont un rôle très important dans l'intercompréhension, peuvent être regroupés, d'après les auteurs de l'ouvrage « *Enseigner le Fle : Pratiques de classe (21-25-2005)* » Fabienne D, et all en trois catégories.

2-1-les caractéristiques générales de l'oral :

- L'oral est un moyen de communication.
- L'oral n'est pas inférieur à l'écrit.
- Etudier l'oral est une activité à part entière c'est à dire que l'oral possède des caractéristiques propices que l'on doit étudier de façon sérieuse pour développer une bonne compétence de communication.
- À l'oral, les mots, les gestes, les attitudes, les mimiques, les non-dits ont une importance, on appelle cela le para verbal ou le non verbal.
- En langue orale, on trouve comme à l'écrit plusieurs niveau de langue; argotique, familier, courant, soutenu.

2-2- Les traits de L'oralité :

Selon Gumma Luma et all :

L'oral possède des traits propres qui permettent une bonne compréhension et une bonne interaction entre les gens:

a- Les traits prosodiques ou le para verbal:

Ce sont les pauses, les accents d'insistance, le débit, les variations de l'intonation, les caractéristiques de la voix. -on peut allonger une voyelle finale sans raison phonologique particulière pour réfléchir, élaborer la suite

Du message.

Exemple: « *Il est à la maison ou alors chez l'épicier sauf s'il est chez une amie* »:prolongement de (on, er, i) sans raison phonologique seulement parce que la personne qui parle n'est pas sûre de ce qu'elle dit. -il existe des pauses à l'oral qui sont variables selon la culture: en France elles durent environ trois dixième de seconde alors qu'au Etats –Unis elles durent cinq dixième de seconde.

- **Le débit**: la vitesse de parole varie d'une culture à une autre. En effet, les Italiens parlent plus vite que les français qui eux parlent plus vite que les suisses.
- **L'intonation**: c'est à dire le ton que l'on utilise en parlant, et qui peut suggérer des sentiments.
- **L'Intensité vocale**: c'est à dire le volume sonore, au Maroc, on parle plus fort qu'en France.
- **La hauteur de la voix** : aiguë ou grave. Au japon les hommes ont la voix basse, très grave ce qui est signe de virilité, les femmes ont la voix aiguë ce qui est signe de féminité. exemple: à l'oral, les signes de ponctuation sont remplacés par l'intonation, la voix monte ou descend.

CHAPITRE 2 : LES ASPECTS SPÉCIFIQUES & FONCTIONNELS DE L'ORAL

B- Les contractions ou troncations:

C'est à dire ne pas donner le mot en entière: il existe le nombreux raccourcis. Exemple « *T* » devant un verbe commençant par une voyelle se contracte très souvent en « *T* » à l'oral: tu as parlé ? À l'écrit devient t'as parlé ? À l'oral.

C- Les hésitations, Ruptures :

À l'oral il est fréquent de chercher ce qu'on veut dire et par conséquent de commencer une phrase, de s'interrompre, de recommencer.

Exemple : « *Il y'a une sorte de naïveté primaire Euh pas primaire je veux dire Euh de naïveté primitive ...* »

D Les interjection et les mots du discours :

Ce sont des mots comme « *ben, euh, bof, quoi, OK, ah* » une interjection ou un mot de discours est une catégorie de mot invariable qui permet d'exprimer une émotion spontanée (joie, colère, surprise, tristesse, admiration, douleur...etc.), d'adresser un message bref à l'autre, salutation, ordre...etc., ou encore réaliser approximativement une image sonore d'un événement (cri d'animal, explosion, bruit quelconque, etc.).

E- Les Déictiques :

C'est un ensemble de mots de la langue, qui pour être compris nécessitent d'identifier les gens qui parlent, le lieu, le temps, et les déictiques ne peuvent être compris que dans une situation de communication précise.

Exemple : « *Ce n'est pas parce que tu feras une maison individuelle qui coûtera disons...trois cent mille euros qu'elle sera plus belle que cette maison qui en vint cent mille* ».

Cette: suppose que l'un des participants fasse un geste pour montrer la maison.

Tu: es la terminaison verbale de la deuxième personne du singulier supposent que la personne qui parle sait à qui elle s'adresse.

Vaut: au présent de indicatif et les verbes au futur simple (feras, coûteras) établissent une relation entre le moment où l'on parle et ce qui on dit.

F- Les interruptions de parole et les conversations Croisées :

Ce sont des phénomènes très fréquents entre locuteurs français.

G -Les parasitages (Bruit de fond) :

La plupart des conversations se déroulent dans une atmosphère bruyante comme par exemple la rue, le restaurant et pour se comprendre il faut pouvoir se concentrer sur le discours de l'autre et mettre de côté les bruits alentours.

H – Le nom verbal :

C'est à dire ce qui n'est pas parlé mais que l'on voit :

- Les gestes : ils ont une signification différente selon les cultures. Ils doivent être interprétés correctement pour une bonne compréhension.
- Les mimiques: certains signes peuvent remplacer ou orienter un discours exemple: un sourire ironique
- La proximité: c'est à dire la distance entre les personnes, les contacts physiques entre les locuteurs jouent un rôle important dans la communication orale.

I _ La fonction phatique:

Est utilisée pour établir, maintenir ou stopper le contact entre deux ou plusieurs personnes qui parle. Cette fonction est donc une manière pour celui qui a la parole de vérifier que la ou les personnes avec qui il parle l'écoute et que l'information passe bien. L'exemple le plus typique est le « *Allo* » d'une conversation téléphonique qui permet à la personne de constater qu'on l'écoute vraiment .Ou encore dire à quelqu'un dans une conversation « *Tu comprends* » ou « *Tu vois ce que je veux dire* » sert à être sûr de l'attention qui on prête à celui qui parle.

CHAPITRE 2 : LES ASPECTS SPÉCIFIQUES & FONCTIONNELS DE L'ORAL

Enfin, dire « *patientez, s'il vous plait* » permet de maintenir le contact.

Nous pouvons dire , que l'enseignant doit prendre en considération toutes ces caractéristiques spécifiques de l'oral, pour pouvoir réussir à aider les apprenants à le maîtriser et communiquer avec.

1-Livret 2 de l'enseignement – E Renforcement linguistique

Compréhension orale

Module de formation disciplinaire à l'intention des enseignant-e-s du 1^{er} et 2^{ème} cycles du fondamental.

Elaboré et rédigé par : Gima Luma / Jeannette Charles Pierre / Fernand lafontant / Myriam Lungungu / Nathalie Massal/ Audrey Palmis / Marie Gueda Prosper.

Impression : presse max S.A. 48 , Rue Borno , Pétion – ville , Haïti Première édition 2011 2012

PARTIE

PRACTIQUE

INTRODUCTION :

Nous avons fait notre recherche, pour arriver à un objectif bien précis, qui est le rôle de la comptine dans l'apprentissage de l'oral en français langue étrangère ; nous avons donc essayé de faire une recherche sur le terrain.

D'abord, nous avons assisté à quelques séances avec les apprenants de la troisième année primaire, et nous avons choisi ce niveau ; parce que c'est la première année de l'apprentissage du français langue étrangère, et l'utilisation de la comptine dès le début de l'apprentissage du français; est vraiment une aide et un outil facilitateur; pour l'enseignant et les élèves, nous avons travaillé avec les comptines, et nous avons fait des vidéos qui représentent le travail, et dans la deuxième partie, nous avons distribué un questionnaire à plusieurs enseignants de français au primaire à Ain Beida et ses environs.

1-présentation du corpus

1-1-L'école et le public:

1-1-1-Présentation de l'école:

Chkoulet Daoudi, un haut lieu du savoir à Ain El Beida, à la wilaya d'Oum el Bouaghi:

« Chkoulet Daoudi », de Ain El Beida, nommée officiellement école Kanouni Tayeb (martyr de la révolution), une école avec une architecture entre le style moderne et l'arabo-musulman, l'une des plus belles écoles de la région. Elle est Inaugurée en 1932, cette école a vu passer des fournées d'élèves dont certains sont devenus de hauts cadres. IL faut savoir que « Daoudi » était l'un des premiers arabes à avoir dirigé une école conçue pour les garçons indigènes. Le fronton de l'établissement porte un écriteau rappelant à tous que la première dénomination était « *Ecole de Garçons Indigènes* ».

Nous avons fait notre recherche avec des enseignants et des élèves au niveau de la troisième année primaire, à l'école de Kanouni Tayeb, à Ain El Beida, La wilaya d'Oum el Bouaghi, une école où il ya 18 classes, et pour la troisième année il y a 3 classes.

Nous avons choisi une seule classe pour faire notre expérimentation, dans l'objectif de voir le déroulement des séances d'enseignement/apprentissage du français langue étrangère en utilisant les comptines, et avec une grande concentration sur les apprenants et leur oral.

La deuxième partie, est centrée sur les opinions des enseignants, un questionnaire distribué aux enseignants de français, dans quelques écoles primaires à Ain El Beida, le questionnaire contient 10 questions, claires et précises; qui ont une relation avec notre recherche.

LA PARTIE PRATIQUE

1-1-2- La présentation de la classe:

Dans une classe de 34 élèves dont : 15 garçons et 19 filles; il y'a 4 rangés, dans chaque table : 2 filles ou 2 garçons, des élèves très motivés, et gentils, tous le monde participe, parle, nous avons remarqué aussi qu'ils ont une très bonne prononciation.

1-1-3- Le déroulement des séances de l'apprentissage par les comptines:

Nous avons fait des séances d'apprentissage avec l'enseignante du français, M^{me} « FARRAH SARA », qui, malgré les contraintes de temps et du programme, elle nous a beaucoup aidé, en partageant avec nous le temps de quelques séances, et les consacrer pour travailler avec les comptines.

- Pour la première séance: nous avons profité l'occasion pour bien connaître l'enseignante, les élèves, la classe et la relation entre l'enseignante et ses apprenants, nous avons donc pu avoir une idée sur le mot enseigner et qu'est ce qu'un enseignant sur le terrain et devant un public, avec une grande responsabilité et conscience.

Dans cette classe il y a des élèves excellents et d'autres moyens, et les faibles ne sont pas nombreux, d'une manière générale c'est une très bonne classe, même l'enseignante est très gentille avec les élèves, elle explique bien et elle donne l'occasion aux apprenants de parler, et de s'exprimer oralement dans différentes situations, et le plus attirant dans cette classe est que les élèves communiquent avec l'enseignante en français, malgré que c'est leur première année d'apprentissage du français.

-A partir de la deuxième séance, nous avons commencé le travail avec les comptines; nous avons choisi deux comptines sur les parties du corps, une est rythmée l'autre est non rythmée.

LA PARTIE PRATIQUE

L'enseignante demande au départ aux élèves de citer les différentes parties du corps; ils ont cité quelques parties; puis nous avons ramené l'ordinateur et présenté les deux comptines, par conséquent l'élève voit, écoute, et comprend et mémorise à l'aide des images qui présentent les différentes parties, nous nous sommes basé sur la compréhension de l'oral; avec l'explication de l'enseignante à l'aide des gestes et des mimiques, les élèves comprennent bien, et ils ont réussi à connaître et citer les parties du corps; nous avons centré notre attention sur la compréhension et la mémorisation, puis nous avons demandé aux élèves de parler des parties du corps pour vérifier leur compréhension, mémorisation; et le plus important leur prononciation à l'oral.

-Pour la troisième séance: nous avons choisi, une comptine sur les fruits, et avant de présenter la comptine, l'enseignante demande aux apprenants de citer les fruits qu'ils connaissent, il y'a des fruits connus par les élèves et d'autres non connus, et avec cette comptine l'apprenant va mieux connaître tous les fruits; nous avons alors, divisé l'apprentissage par la comptine en deux phases, la première pour la compréhension de l'oral, c'est à dire l'apprenant écoute, et regarde, la comptine sans oublier l'intervention de l'enseignante, qui explique à l'aide des gestes et mimiques, et l'élève comprend, et pour la deuxième phase, l'enseignante va demander aux élèves de citer une autre fois les fruits présentés par la comptine afin de vérifier la mémorisation de ce qu'ils ont appris.

-Dans la quatrième séance: nous avons présenté une comptine, qui aide les apprenants à compter par les doigts, et c'est une occasion de connaître le nom de chaque doigt: le pouce, l'index, le majeur, l'annulaire, l'auriculaire, et comme pour les séances précédentes, nous avons passé par la phase de la compréhension de l'oral, et la phase de la mémorisation.

Les élèves ont beaucoup apprécié l'apprentissage par la comptine, ils étaient heureux tirés par les images, le rythme, la musique.

1-1-4- La méthode de l'utilisation de la comptine:

L'enseignant:

-Choisit la chanson:

- 1-En lien avec une compétence spécifique (programmation)
- 2-En référence à un vécu commun (contexte de la vie de la classe)
- 3-En fonction du projet en cours
- 4-Par rapport aux événements ou périodes de l'année

-Se familiarise avec la chanson:

- 1-Par l'écoute
- 2-Et /ou le déchiffrage de la partition (de manière vocale ou instrumentale)

- Remarques:

- 1-Proche du centre d'intérêt des enfants de cet âge
- 2-En fonction des capacités de mémorisation

-La présentation de la chanson:

L'enseignant chante la chanson, ou bien il utilise directement la chanson à partir d'un ordinateur, ou un enregistrement, en lui associant des gestes et des mouvements.

2-Le questionnaire :

2-1-Le choix de corpus : nous avons distribué le questionnaire aux enseignants de la troisième année primaire, français langue étrangère, nous avons choisie cette année parce que c'est la première année de l'apprentissage du français.

2-2-La définition du questionnaire : Selon Annelise. M : le questionnaire est un outil méthodologique, composé d'une série de questions s'enchaînant de manière structurée, permet la collecte méthodologique d'informations dans le cadre d'une enquête, de façon directe ou par l'intermédiaire d'un enquêteur, vise la vérification d'hypothèses théoriques, permet d'obtenir des renseignements quantitatifs ou qualitatifs, précises et exploitables, souvent présentés sous forme de tableaux ou graphiques.

-Nous avons choisi le questionnaire, parce que c'est un outil qui va nous permettre la vérification de la validité des hypothèses, que nous avons émis au début de notre travail, c'est aussi parce qu'il présente une méthode qui aide à obtenir des résultats quantitatifs, qui peuvent être présentés sous formes de tableaux et de diagrammes, afin de valider et généraliser les résultats obtenus.

2-3-la passation du questionnaire

Durant la distribution du questionnaire, qui a été effectuée le 04/05/MAI 2015, nous avons rencontré quelques difficultés, parce que les enseignants du français langue étrangère au primaire ne sont pas nombreux à AIN EL BEIDA, nous avons distribué à la main, le questionnaire à un groupe d'enseignants, et pour le reste des enseignants, nous avons obtenu les résultats grâce à l'aide d'un inspecteur du français, qui nous a aidé à distribuer le questionnaire lors des réunions qu'il a entretenues avec eux, nous avons profité de notre présence pour expliquer l'objectif de notre recherche et donc motiver les enseignants auxquels nous avons distribué le questionnaire nous-même, pour qu'ils répondent et participent à la réalisation de notre recherche sur terrain; il y a des enseignants qui ont répondu au fur à mesure de la distribution du questionnaire, et d'autres ont pris leur temps pour répondre, surtout ceux qui habitent dans les environs de AIN EL BEIDA .

1- Diaporama réalisé par Annelise Mogultay Décembre 2006

LA PARTIE PRATIQUE

3-L'analyse du questionnaire :

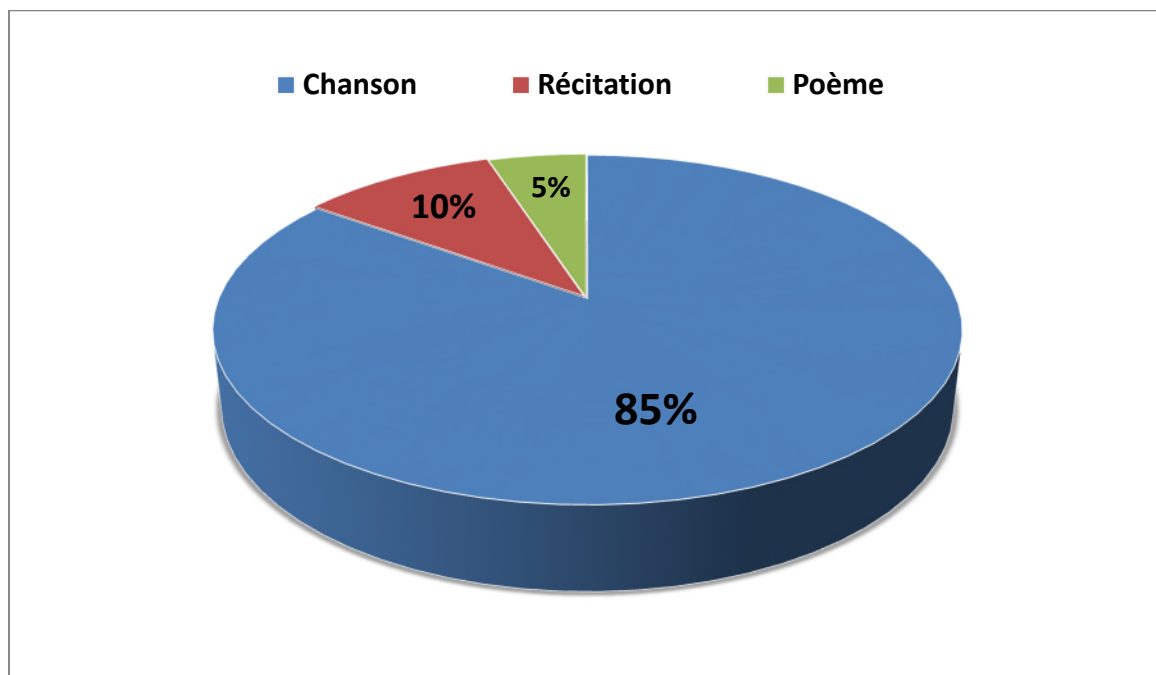
3-1-Analyse et interprétation des résultats du questionnaire :

-Question 1: D'après vous, qu'elle est la signification du mot comptine ?

-La représentation des résultats dans un tableau :

Réponses	féminin	masculin	total	Pourcentage en 100 %
Récitation	3	1	4	10%
Poème	1	1	2	5%
chanson	18	16	34	85%

-Le diagramme :



LA PARTIE PRATIQUE

-L'analyse :

Dans cette question, nous avons demandé aux enseignants, de donner la signification du mot comptine, on a 34 enseignants (85%) qui ont dit que la comptine est une chanson, alors que 4(10%) enseignants, ont répondu que la comptine est une récitation. Alors que 2 (5%) enseignants ont répondu que c'est un poème

- Nous avons constaté que la majorité des enseignants des deux sexes, et des âges différents, prennent en considération que la comptine est une chanson, elle permet à l'élève de chanter, de bouger, danser, et apprendre en même temps.

-Pour d'autres enseignants, la comptine est une récitation, elle permet à l'élève de lire les textes.

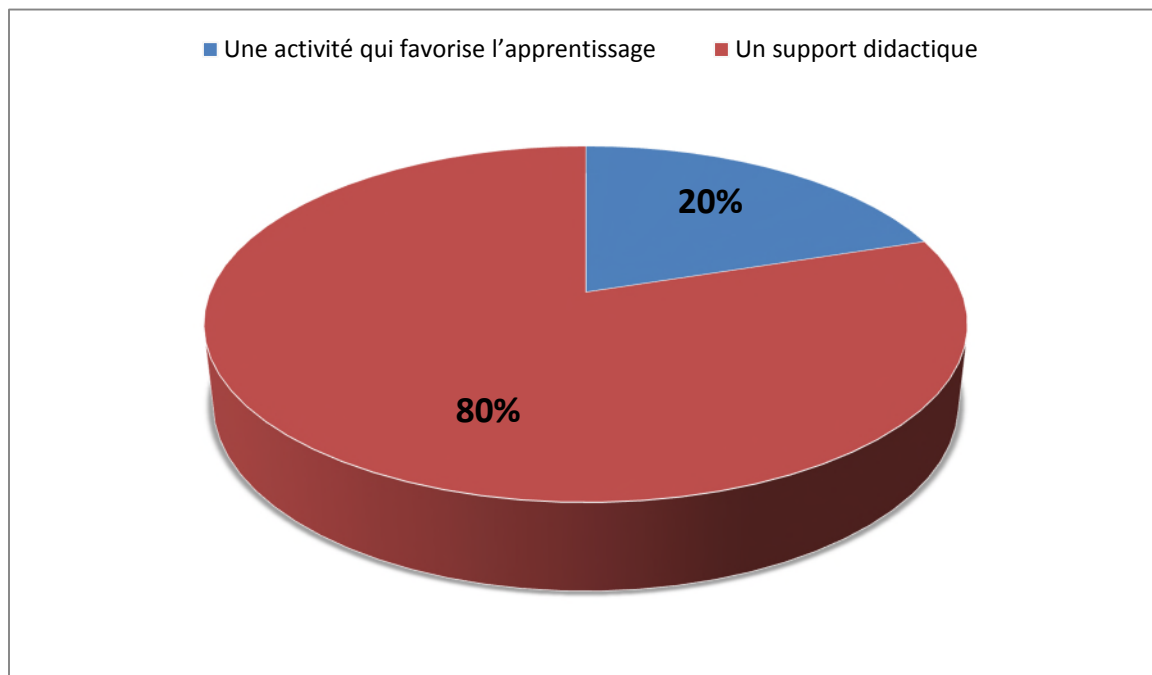
-IL ya d'autres enseignants (qui ne sont pas nombreux), qui trouvent que la comptine est un poème, mais la poésie est très difficile qui va apprendre une langue étrangère, surtout pour un élève débutant.

-Question 2 : Pensez-vous que la comptine est une activité qui favorise l'apprentissage ou un support didactique ?

- La représentation des résultats dans un tableau :

Réponses	féminin	masculin	total	Pourcentage en 100%
Une activité qui favorise l'apprentissage	4	4	8	20%
Un support didactique	20	12	32	80%

-Le diagramme :



*L'analyse :

Dans cette question, 32 enseignants (80%) ont répondu que la comptine est un support didactique, et 8 d'enseignants (15%), ont dit que la comptine est une activité qui favorise l'apprentissage.

-Nous avons remarqué que la plupart des enseignants affirment que la comptine est un support didactique, et lorsqu'on parle d'un support on pense directement à un objet, un outil, une chose concrète utilisée pour enseigner.

-Pour d'autres enseignants, la comptine est une activité qui favorise l'apprentissage, et donc c'est un travail ou un ensemble de travaux réalisés par l'apprenant autour d'un thème, c'est-à-dire elle demande déjà un ensemble de ressources et des acquis pour sa réalisation.

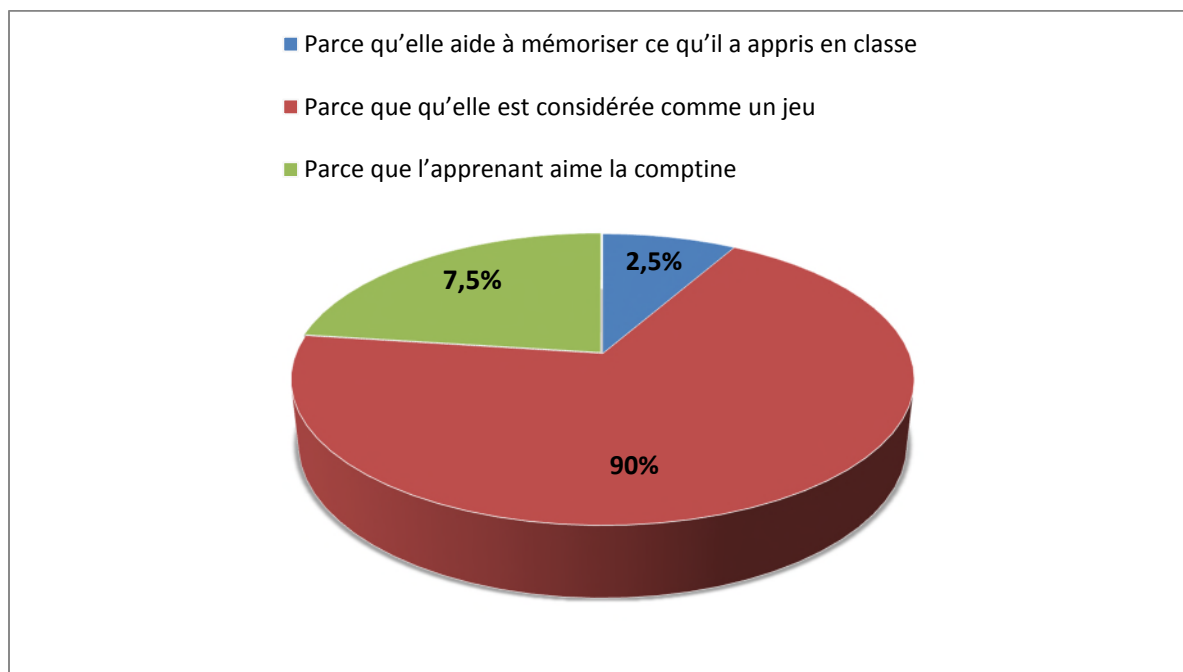
LA PARTIE PRATIQUE

-Question 3 : Faut-il programmer la comptine dès le début de l'apprentissage ?

-La représentation des résultats dans un tableau :

Réponses	Féminin	masculin	total	Pourcentage en 100%
Parce qu'elle aide à mémoriser ce qu'il a appris en classe	18	18	36	90%
Parce que qu'elle est considérée comme un jeu	1	2	3	7,5%
Parce que l'apprenant aime la comptine	1	0	1	2,5%

-Le diagramme :



LA PARTIE PRATIQUE

***L'analyse :**

D'après les réponses que nous avons obtenus, nous constatons que (36) 90% d'enseignants ont vu que la comptine doit être programmée dès le début de l'apprentissage d'une langue étrangère, parce qu'elle aide à mémoriser ce que l'apprenant a appris en classe, et (3) 7,5% ont dit qu'elle est considérée comme un jeu, alors que (1) 2,5% leur réponse est qu'il faut programmer la comptine dès le début de l'apprentissage parce que l'apprenant aime la comptine.

La plupart des enseignants sont donc pour que la comptine soit programmée dès le début de l'apprentissage d'une langue étrangère, parce que c'est en représentant la chose d'une manière parfaite que l'apprenant va l'apprendre.

Par exemple : avec une comptine sur les parties du corps, ou bien sur les fruits, accompagnée du son, du rythme, de l'image, et de l'écriture, l'apprenant peut acquérir un bagage linguistique très riche ; il dit oralement ce qu'il a appris, il mémorise ; s'exprime, puis avec le temps il va apprendre l'écriture, parce que l'apprentissage de l'oral prépare l'élève à écrire.

Pour d'autres enseignants, la comptine doit être programmée au début de l'apprentissage, parce qu'elle est considérée comme un jeu, l'apprenant apprend et en même temps il dance, chante, bouge et s'exprime.

- Une seule enseignante, trouve que la comptine doit être programmée dès le début de l'apprentissage d'une langue étrangère, parce que l'apprenant aime la comptine.

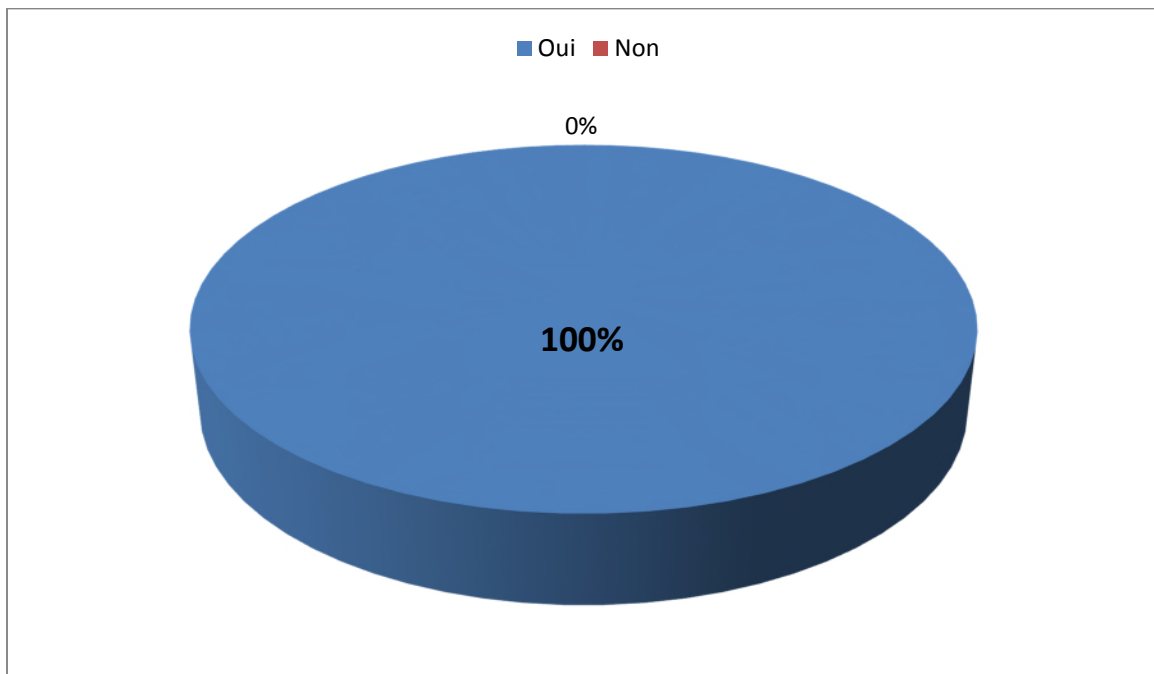
LA PARTIE PRATIQUE

-**Question 4** : A votre avis, la comptine est une aide pour les apprenants ?

-La représentation des résultats dans un tableau :

Réponses	Féminin	masculin	total	Pourcentage en 100%
Oui	20	20	40	100%
Non	0	0	0	0%

-**Le diagramme** :



LA PARTIE PRATIQUE

*L'analyse :

Tous les enseignants sont d'accord, que la comptine représente une aide aux apprenants, mais leurs points de vue se différencient sur la manière dont elle peut les aider. Nous avons constaté donc une variation dans les réponses.

Les enseignants ont répondu que la comptine est une aide pour les apprenants pour plusieurs raisons par exemple selon un enseignant: l'élève trouve le plaisir à apprendre par la comptine, elle lui donne l'occasion d'enrichir son vocabulaire, d'apprendre de nouveaux mots et de nouveaux thèmes,...etc.

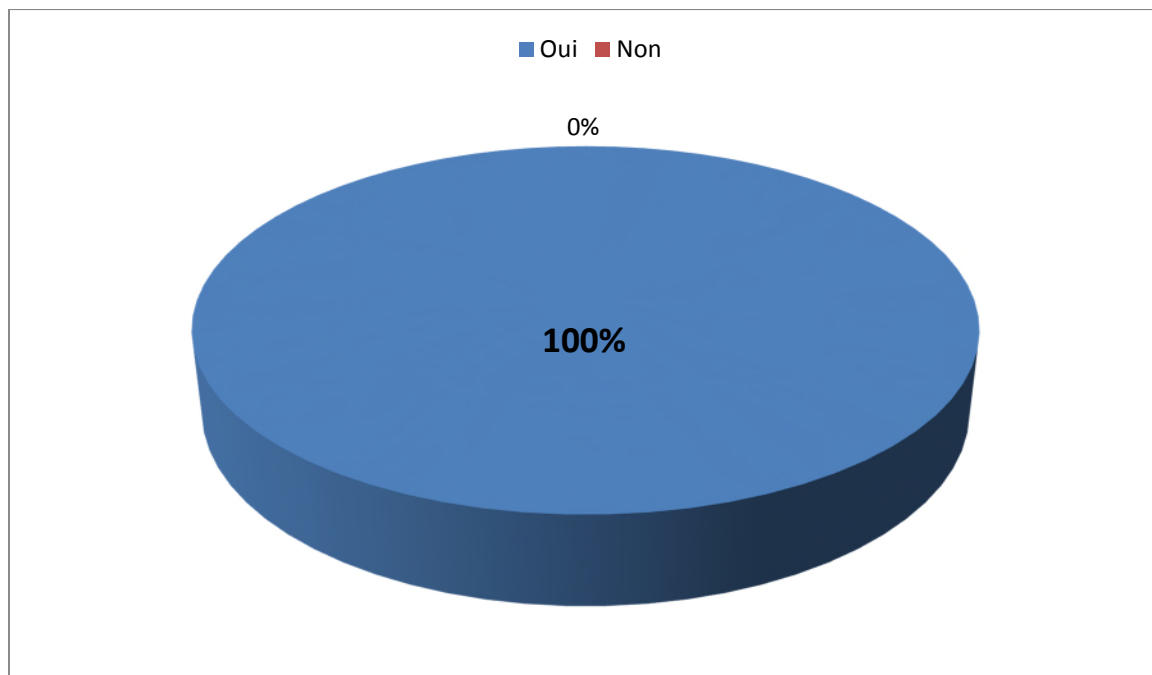
Exemple: Selon monsieur « Allaoua », la comptine aide les apprenants au niveau de la langue, l'amélioration de l'oral et prépare à l'écrit, elle enrichit le vocabulaire ... etc.

-Question 05 : Vous aimez utiliser la comptine dans votre classe ?

-La représentation des résultats dans un tableau :

Réponses	Féminin	masculin	totale	Pourcentage en 100%
Oui	20	20	40	100%
Non	0	0	0	0%

-Le diagramme :



-L'analyse :

Le groupe des enseignants de la classe primaire aime utiliser la comptine dans la classe.

Les enseignants du primaire aime l'usage de la comptine dans leur classe, selon l'enseignante « SARA FARRAH » : « *elle motive les élèves, aussi, elles facilitent l'enseignement apprentissage, l'élève s'amuse beaucoup pendant l'apprentissage.* »

-Aussi selon monsieur « Marwani » : « *La comptine est une aide pour les deux pôles du triangle didactique, l'enseignant et l'apprenant, aussi la présentation de la comptine par les images, le son, le rythme attire l'attention de l'élève et lui donne l'envie d'apprendre.* »

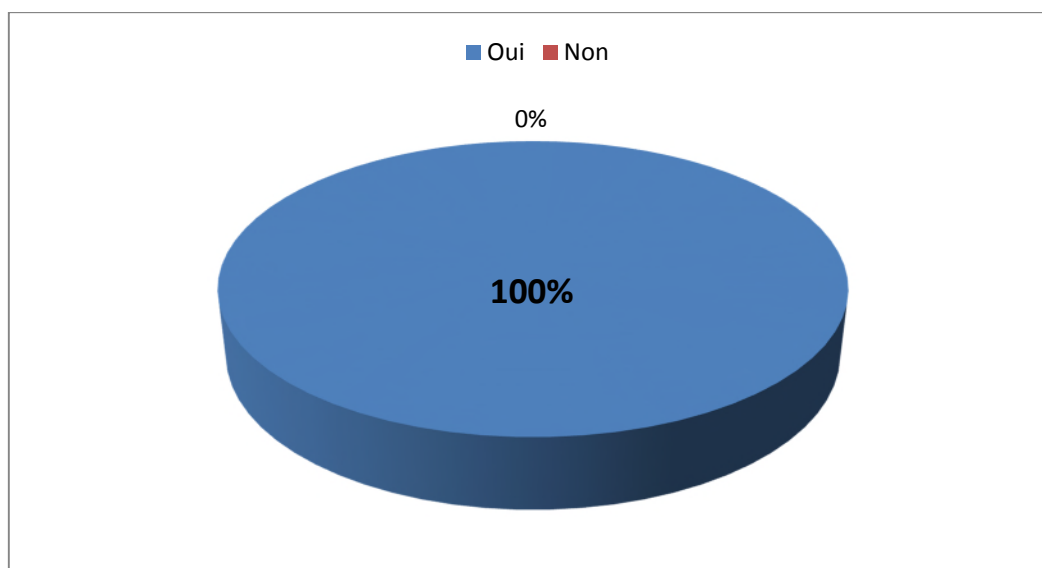
LA PARTIE PRATIQUE

-Question 6 : Vous êtes pour, que la comptine favorise une approche ludique pendant l'apprentissage ?

-La représentation des résultats dans un tableau :

Réponses	féminin	masculin	total	Pourcentage en 100%
Oui	23	17	40	100%
Non	0	0	0	0%

-Le diagramme :



-L'analyse :

On a posé cette question pour savoir, si la comptine favorise une approche ludique pendant l'apprentissage, et après les résultats obtenus, nous avons constaté que tous les enseignants ont répondu, que la comptine favorise une approche ludique pendant l'apprentissage d'une langue étrangère.

- la comptine favorise une approche ludique pendant l'apprentissage ; elle est considérée comme un jeu, par conséquent l'apprenant apprend tout en amusant, il dance, chante, utilise les gestes, bouge,.....etc.

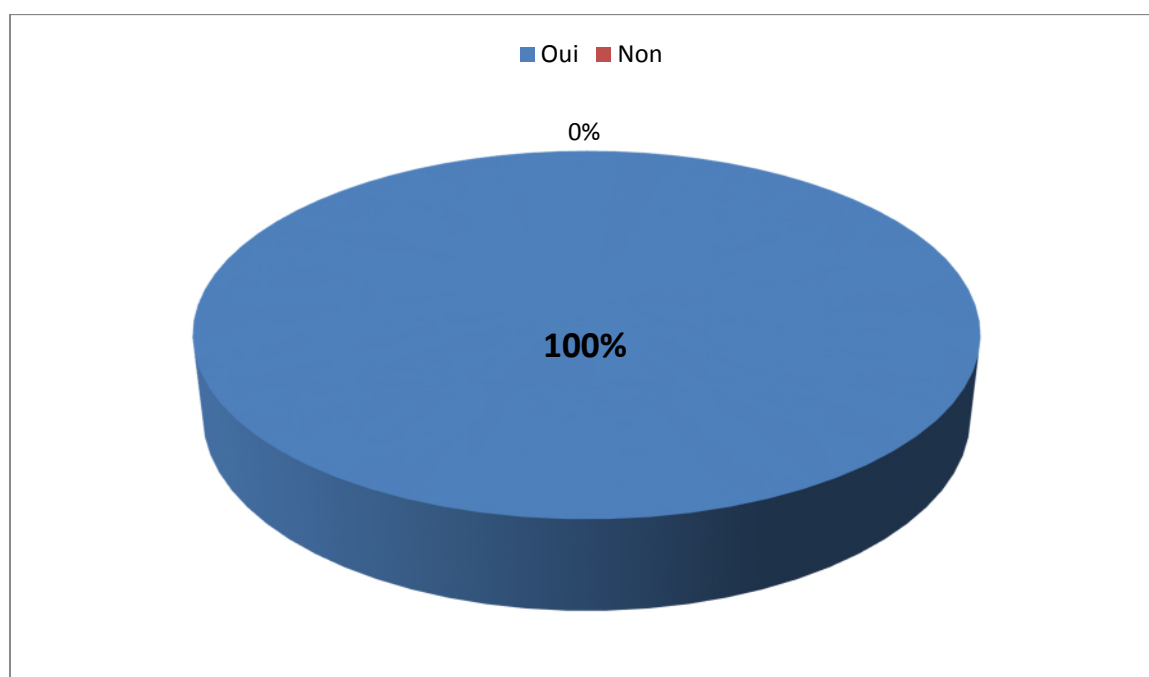
LA PARTIE PRATIQUE

-Question 7: Est-ce que la comptine aide à apprendre l'oral ?

-La représentation des résultats dans un tableau :

Réponses	féminin	masculin	total	Pourcentage en 100%
Oui	20	20	40	100%
Non	0	0	0	0%

-Le diagramme :



-L'analyse :

Nous constatons que, tous les enseignants affirment que la comptine aide à apprendre l'oral, parce que sa présentation est accompagnée du rythme, du son, sans oublier que lorsqu'il répète et mémorise les mots appris il va acquérir de nouveaux savoirs et savoir-faire.

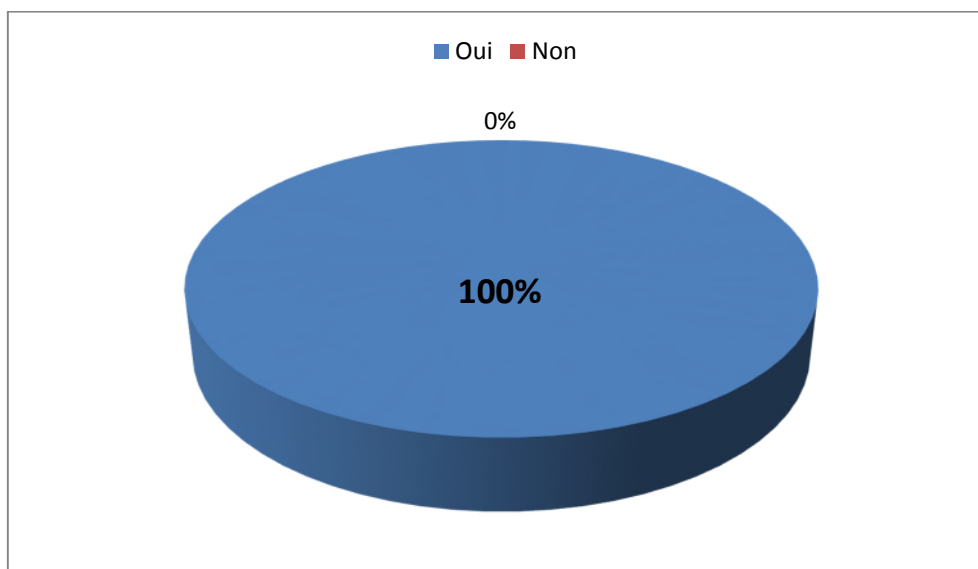
LA PARTIE PRATIQUE

-Question 8 : Est ce que l'usage de la comptine dans la classe aide l'élève à s'intégrer dans le groupe ?

-La représentation des résultats dans un tableau :

Réponses	féminin	masculin	total	Pourcentage en 100%
Oui	24	16	40	100%
Non	0	0	0	0%

-Le diagramme :



-L'analyse :

-Nous avons constaté que tous les enseignants sont pour que la comptine aide l'élève à s'intégrer dans le groupe, c'est-à-dire qu'elle a un rôle dans la socialisation de l'élève, en travaillant avec les membres de la classe, il communique et il fait des échanges.

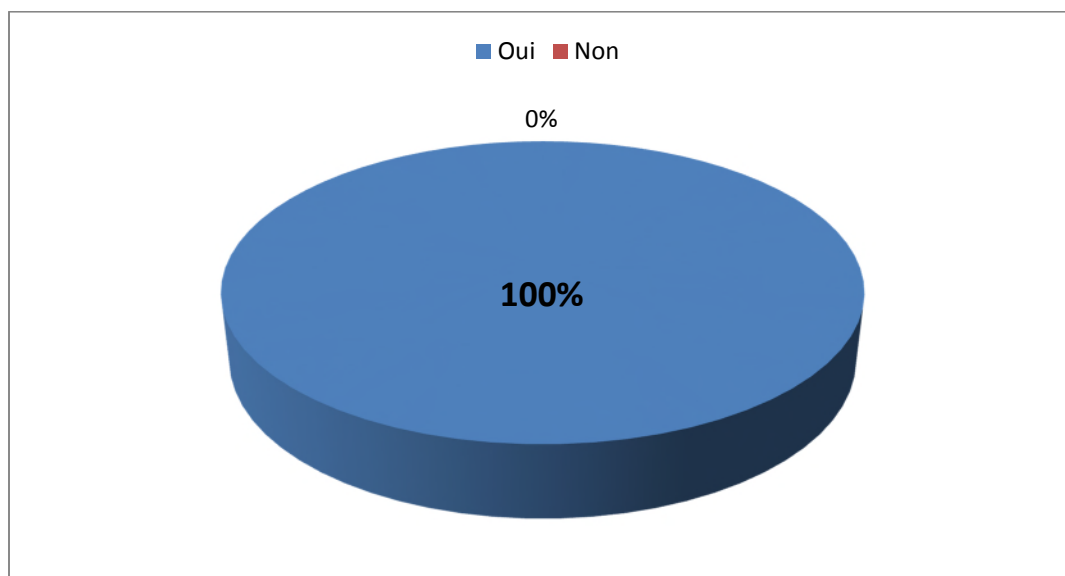
LA PARTIE PRATIQUE

-Question 9: D'après vous y'a-t-il une relation entre la comptine et le développement de l'enfant ?

-La représentation des résultats dans un tableau :

Réponses	féminin	masculin	total	Pourcentage en 100%
Oui	21	19	40	100%
Non	0	0	0	0%

-Le diagramme :



L'analyse :

D'après les résultats obtenus des réponses à cette question, nous avons vu que, tous les enseignants ont affirmé qu'il ya une relation entre la comptine et le développement de l'enfant, chaque enseignant qui utilise la comptine va découvrir le rôle de cette petite chanson rythmée dans le développement de l'enfant que ce soit dans le domaine : cognitif, langagier, psychologique, éducatif,....

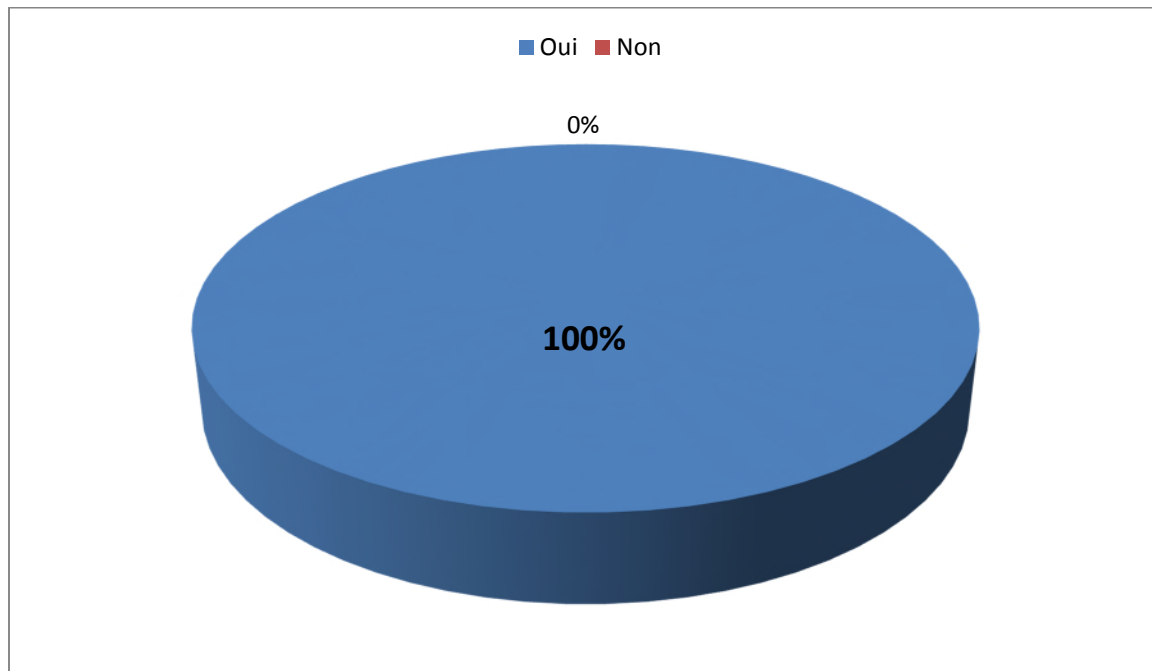
LA PARTIE PRATIQUE

-Question 10 : Est-ce que l'apprentissage de la comptine orale, peut être une préparation pour l'appropriation de l'écrit ?

-la représentation des résultats dans un tableau :

Réponses	féminin	masculin	total	Pourcentage en 100%
Oui	20	20	40	100%
Non	0	0	0	0%

-Le diagramme



L'analyse :

Nous avons remarqué que les enseignants trouvent que l'apprentissage de la comptine orale, prépare l'élève à l'apprentissage de l'écrit, parce que l'exploitation visuelle de la comptine écrite, plus le son, et le rythme, facilitent le passage de l'oral à l'écrit, l'élève voit les mots de la comptine, écoute et répète en même temps, et donc, il va faire un lien entre l'oral et l'écrit, un moyen qui va le préparer à apprendre l'écrit.

Conclusion :

Notre étude expérimentale a un rôle important dans la confirmation de l'influence positive de la comptine dans l'apprentissage d'une langue étrangère, surtout pour l'oral, comme nous avons déjà cité dans les hypothèses, malgré qu'il ya des enseignants qui ne donnent pas d'importance à ce moyen d'apprentissage, parce qu'ils trouvent qu'elle est fatigante, et nécessite beaucoup de temps et d'efforts.

-Grace aux séances dont nous avons assisté avec l'enseignante en classe, et au questionnaire, que nous avons distribuer pendant notre travail de recherche ,nous avons confirmé que la comptine est un support didactique facilitateur de la tâche d'enseignement /apprentissage d'une langue étrangère, malgré que la classe algérienne souffre de plusieurs obstacles ; comme par exemple l'absence des moyens audio visuelles ,le grand nombres des élèves dans la classe ,et d'autres contraintes qui ne favorisent pas l'enseignement/apprentissage de cette langue dans des circonstances qui aident l'apprenants à bien la maitriser le français.

Ce pendant, il faut que, l'enseignant profite de la moindre des choses présente sur le terrain pour réussir son cours, et transmettre le savoir, savoir-faire et le savoir-être, aux apprenants de sa classe et aussi les motiver à apprendre, en utilisant tous les moyens possibles, dont la comptine.

CONCLUSION

GÉNÉRALE

LA CONCLUSION GÉNÉRALE

Dans notre mémoire, nous avons insisté sur le rôle primordial de la comptine en classe du français langue étrangère, et surtout dans l'apprentissage de l'oral.

La comptine avec son rythme et sa rime, et par ses facilités d'apprentissage, contribue au bon développement de l'enfant, que ce soit dans les domaines : cognitifs, psychologique, éducatif, langagier,...etc.

En effet, les pratiques de la comptines sont multiples, diverses, et chacune fournit à l'enfant un thème particulier d'apprentissage, par exemple(les comptines numériques ,les jours de la semaine, les fruits, les légumes ,les parties du corps, l'alphabet,...etc.),sous forme d'une histoire ou d'une légende ;un apprentissage particulier qui a une relation avec le programme ,sans oublier son apport éducatif ,qui permet à l'élève de connaître sa culture et la culture de l'autre, par conséquent la comptine contribue à la socialisation de l'enfant et son intégration dans le groupe .

En effet, nous avons pris en considération ,quelle est un facteur important dans la motivation, elle traite un grand nombre de concepts et de notions qui aident l'apprenant à apprendre et à mémoriser un bagage linguistique riche, ainsi que pour les élèves qui parlent peut, ces petits passages oralisés, les aident vraiment à parler au sein du groupe, de participer, et de faire des échanges avec les membres de la classe, par conséquent ,c'est aussi une occasion de faire briser le mure de la timidité .

Au cours de notre recherche, nous avons, constaté l'évolution et l'amélioration de la langue orale chez les apprenants, avec une confiance de la prise de la parole suite aux séances d'apprentissages par les comptines, sans oublier le rôle du geste qui accompagne la comptine, c'est un facteur très important qui aide à la compréhension et la mémorisation ,et donne le plaisir de participer et de s'intégrer dans l'activité.

LA CONCLUSION GÉNÉRALE

Nous avons aussi essayé de varier les thèmes des comptines dans notre expérimentation, pour que l'élève puisse apprendre un vocabulaire riche et une syntaxe correcte, sans oublier la prononciation, l'articulation,...etc.

Nous avons aussi, remarqué que la comptine est un support facilitateur de la tâche d'enseignement/apprentissage, on peut dire une astuce pour aider les élèves à apprendre une langue étrangère, parce que la réussite de l'acte d'enseigner et d'apprendre une langue étrangère demande l'usage d'un support didactique motivant, et le plus important c'est que l'enseignant prend en considération les objectifs du cours d'une part, et d'autre part les besoins de ses apprenants.

Il est clair donc que la comptine, avec son aspect ludique, est un outil pédagogique précieux ; et l'enfant à travers ces chansons peut s'amuser tout en apprenant, elles ont donc une réelle action éducative, en rendant notamment l'enfant sensible à son environnement.

Il s'agit donc d'un instrument pédagogique important, à la disposition des personnes intervenant de près ou de loin dans le développement et l'apprentissage de l'enfant.

LA BIBLIOGRAPHIE :

Ouvrages et mémoires

1-Djamel Eddine. S : Le rôle de l'apprentissage de l'oral dans la remédiation des difficultés de l'écrit, Institut de formation & de perfectionnement des maîtres – MEP 2010.

2-Le geste dans l'apprentissage Mémoire professionnel (2003- 2004) – Institut universitaire de formation des maîtres de l'académie.

D'Ai – Mars. Mareille / Luströ Laetitia / Mouroux Delphine.

3-Le jeu dans l'enseignement / apprentissage de l'oral en FLE pour une médiation pédagogique adaptée aux apprenants, mémoire élaboré en vue de l'obtention de diplôme de maîtrise option (FLE Didactique des langues _ cultures 2011 2012 « Adissa Esseghir à Echga _ Biskra (cas de 3eme année primaire) »).

4-Livret 2 de l'enseignement – E Renforcement linguistique

Compréhension orale

Module de formation disciplinaire à l'intention des enseignants du 1^{er} et 2^{ème} cycles du fondamental. Elaboré et rédigé par : Gima Luma / et All, Impression : presse max S.A. 48, Rue Borno, Pétion – ville, Haïti Première édition 2011 2012.

5-Marie- Laure. G .IENCCPD la Réole 07/02/2013.ATELIERS ML : excellent support dans le cadre de la liaison GSCP.

6-Paul Cyr. Palais des nations, Alger, samedi 3 mai 2000.Ed. (1996), le point sur ...les stratégies d'apprentissage d'une langue seconde CEC p3.

Reuves et articles

7-Article original : les comptines et leur utilité dans le développement de l'enfant Neuropsychiatrie de l'enfance et de l'adolescence / volume 56, ISSUE 7 Novembre 2008, pages 413- 421.

8-Bustanet AH : L'enfant et les moyens d'expression sonore. Paris. Les éditions ouvrières : 1975.

9-Bustarret, AH : l'oreille tendre, les éditions ouvrières....1982, p.132.

10-Chansons & comptines pour toute la famille. Gouvernement du nouveau Brunswick communautés à l'écoute des enfants de la péninsule acadienne. Service « parle moi » du nouveau Brunswick

Collaborations spéciales : carole Asselin. Orthophoniste. Ecole W-A l'osier les parents. Production : Festival de la famille de la péninsule acadienne Inc...

11-Christelle .R, PEMF, groupe départementale PEMF de la SARTHE-année scolaire 2010-2011.*pourquoi et comment faire apprendre des comptines à l'école ?

12-Dossier N°02 : Les comptines au service des apprentissages, inspection académique de la Corrèze Group départemental « Ecole maternelle » Octobre 2009.

13-Gagnard. M : L'éveil musical de l'enfant, Paris ; ESF ; 1977.

14-Gauthier J : L'observation psychothérapie d'enfants. Paris : Dumond ; 2002.

15-Gauthier J-M - : Lejeune Service de psychologie clinique de l'enfant et de l'adolescent, bâtiment b33 université de Liège, boulevard du rectorat, 3.4000 Liège 1 Belgique ; article original : les comptines et leur utilité dans le

développement de l'enfant : Nursery thymes & their usefulness in the Child development.

16-Gautier J-M, C : Lejeune. Neuropsychiatrie & de l'adolescence 56 (2008) 413 – 421

17- .Boyer, H, M .et all : (1990) : Nouvelle introduction à la didactique du français langue étrangère.

18-Jean .M. Lo : Les comptines et le développement de l'enfant. Directeur général du BC la trottinette carottée, les comptines et le développement de l'enfant fiches d'activités ; p1 à 6 BC la trottinette carottée, automne 2012.

19- La pédagogie de la comptine : Doc IEN. Maurienne. I – paquier. E. Vaillant 01/2007.

20-L'enseignement du français à l'école élémentaire principes de l'expérience en cours ; Janvier 1971, service de vente des publications de l'éducation nationale, 29 rue d'ULM, paris -5, brochure n 47 RP.

21- Le rôle des contes et comptines dans l'éducation des enfants. Reportage réalisé par Sam, Angéline. , et ALL.4 profs, 4 pays.

22- Les comptines à l'école, au cycle 1 référence à l'institution officielle de 1995
MARIE MENANDE, CPEM : Animation musicale et apprentissage langagier.

23- Pourquoi et comment faire apprendre des comptines à l'école maternelle ?
Croupe départemental PEMF de SARTHE – Année scolaire 2010 – 2011.

24- Tounsi M, Bouzaouacha. A & Gasmi. S, Guide du maître _ français 3^e primaire. Alger : O.N.P.S (2006).

SITOGRAPHIE :

www.ac-grenoble.fr/Savoir/administration/Albertville/comptine/définition.html

ANNEXES

Le résumé

Parmi les objectifs majeurs de l'école algérienne dans le domaine du français langue étrangère, est le développement de la compétence de la communication. Et aider l'apprenant de faire des échanges dans la classe et aussi le faire d'exploiter ses acquis en dehors de la classe, Cet enrichissement de la langue orale, en particulier lorsqu'il s'agit d'une langue étrangère, peut se faire à l'aide des comptines ; par l'écoute, la vision puis la répétition, vers la dernière phase de la mémorisation ; par conséquent, la comptine est un élément riche et varié de thèmes et de vocabulaire qui permettent un bon travail de prononciation et d'articulation.

C'est pour ça nous avons choisi de travailler notre mémoire sur le rôle de la comptine dans l'apprentissage de l'oral en français langue étrangère dans le cycle primaire.

Nous avons traité dans la partie théorique des titres sur les comptines, comme les types, les tentatives de classificationetc. .Aussi nous avons travaillé sur les aspects spécifiques et fonctionnels de l'oral, et dans la partie pratique, nous avons fait des séances d'apprentissage avec les apprenants et un questionnaire avec les enseignants, et après la synthèse des résultats, nous avons constaté le rôle positif de la comptine dans l'apprentissage oral du français langue étrangère, finalement c'est un outil très important et facilitateur de la tâche enseignement/apprentissage.

Les mots clés

Comptines/l'apprentissage/français langue étrangère/Fle/l'oral/la prononciation /l'articulation/le vocabulaire/la mémoire/le geste/la classe du primaire/la communication/